



TOP ALARM



MANUALE DI ISTRUZIONE E INSTALLAZIONE *INSTRUCTION AND INSTALLATION MANUAL*

Segnalatore di allarme visivo e acustico con pulsante tacitazione sirena e batteria tampone

Visual and acoustic alarm indicator with siren shut-off button and buffer battery

1. Istruzioni generali per l'installazione.....	<i>General instructions for installing.....</i>	3
2. Avvertenze.....	<i>Warnings.....</i>	4
3. Caratteristiche generali	<i>General characteristics.....</i>	5
4. Caratteristiche elettriche e meccaniche.....	<i>Electrical and mechanical characteristics.....</i>	5
5. Schema di collegamento SS101.xx.....	<i>Wiring diagram SS101.xx.....</i>	6
6. Impiego e funzioni del quadro.....	<i>Application and control panel functions.....</i>	7
7. Dichiarazione di conformita'.....	<i>Declaration of conformity.....</i>	7

1. ISTRUZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

1. GENERAL INSTRUCTIONS FOR INSTALLING

Assicurarsi che la linea sia protetta, secondo le normative, in funzione dell'applicazione. Accertarsi che la potenza e la corrente di targa del motore rispecchino i limiti di impiego del quadro.

Installare il quadro in ambienti adatti al suo grado di protezione IP55. Per il fissaggio dell'involucro, utilizzare gli appositi fori già presenti o predisposti sul fondo. Nell'effettuare il fissaggio dell'involucro fare molta attenzione a non toccare o danneggiare i vari componenti. Eliminare qualsiasi tipo di impurità metallica e/o plastica che dovesse casualmente cadere all'interno dell'involucro (viti, rondelle, polvere...). Effettuare i collegamenti elettrici rispettando gli schemi di collegamento.

Nel fissare i cavi sulle morsettiere, adoperare attrezzi di giuste misure e dimensioni evitando di danneggiare i morsetti metallici e le relative sedi. Prima di qualsiasi operazione da effettuare all'interno, escludere l'alimentazione generale.

Le operazioni di regolazione all'interno del quadro devono essere svolte da personale qualificato. In caso di intervento delle protezioni verificarne la causa prima del ripristino.

In caso di necessità sostituire i vari componenti solo con altri aventi le stesse caratteristiche e portate di quelli originali.

È compito dell'installatore verificare l'apparecchiatura dopo l'installazione nonostante questa sia già stata sottoposta regolarmente a prove dal costruttore.

Il costruttore declina ogni responsabilità per sinistri a cose o persone dovuti a manomissioni delle apparecchiature da parte di personale non autorizzato o da carenze nella manutenzione e riparazione.

Make sure power supply is protected up to standard depending on application. The power of the motor has to be within the control panel's limits of use.

Install the control panel in an environment appropriate to its IP55 degree of protection.

In order to fix the box, use the appropriate holes which are present or suggested on the bottom.

Pay particular attention to not touching or damaging any components while fixing the box.

Eliminate whatever metal and/or plastic impurity which could happen to fall inside the box (screws, washers, dust...).

When connecting electric cables, follow the wiring diagrams.

When fixing the cables in the terminal board use tools of correct size to avoid damaging the metal feed clamps and their sockets.

Before acting upon anything inside, disconnect power supply. Regulation procedures must be carried out by qualified personnel. In case protections intervene verify the cause of the problem before resetting.

If necessary substitute the various components only with those having the same characteristics and components as the originals.

It is the installer's duty to verify the device after the installation although it has already undergone regular testing by the manufacturer.

The manufacturer is released from all responsibilities for accidents to things or people, which derive from misuse of the devices by unauthorized personnel or from lack of maintenance and repair.

2. AVVERTENZE

2. WARNINGS

	SCOSSE ELETTRICHE Rischio di scosse elettriche se non osservate quanto prescritto.	ELECTRIC SHOCKS <i>Risk of electric shocks if not complied with the requirements.</i>
	PERICOLO Rischio di danni alle persone, e alle cose se non osservate quanto prescritto.	DANGER <i>Risk of personal injury and property if not complied with the requirements.</i>
	AVVERTENZA Prima di installare e utilizzare il prodotto leggere attentamente il presente manuale in tutte le sue parti. L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme vigenti. Il costruttore non risponde di danni provocati da un uso improprio o proibito del quadro e declina ogni responsabilità per danni provocati da una non corretta installazione e manutenzione dell'impianto. L'uso di ricambi non originali, manomissioni o usi impropri fanno decadere la garanzia.	WARNING <i>Before installing and using the product read this book in all its parts. Installation and maintenance must be performed by qualified personnel in accordance with current regulations. The manufacturer will not be held responsible for any damage caused by improper or prohibited use of this control panel and is not responsible for any damages caused by an incorrect installation or maintenance of the plant. The use of non-original spare parts, tempering or improper use, make the product warranty null.</i>
	AVVERTENZA Accertarsi che la potenza di targa del motore sia all'interno dei limiti di impiego del quadro. Installare il quadro in ambienti idonei al suo grado di protezione IP 55. Per l'intervento all'interno del quadro usare attrezzi adeguati per evitare danni alle morsettiere.	WARNING <i>Be sure that the power of the motor is within the control panel range. Install the control panel in an environment appropriate to its IP 55 degree of protection. To operate inside the control panel use tools of correct size to avoid damaging the sockets.</i>
	PERICOLO Prima di ogni intervento accertarsi che il quadro sia scollegato dall'alimentazione elettrica. Non effettuare manovre con il quadro aperto. Il quadro deve essere collegato ad un efficiente impianto di terra. Per il fissaggio del quadro usare gli appositi fori, non danneggiare i componenti interni ed eliminare eventuali detriti di lavorazione all'interno del quadro. In caso di intervento delle protezioni eliminare la causa del malfunzionamento prima di effettuare il ripristino.	DANGER <i>Before any intervention ensure that the control panel is disconnected from the electricity supply. Do not attempt operations when the control panel is open. The control panel must be connected to an efficient earthing system. In order to fix the box use the appropriate holes present on the bottom, don't damage internal components and eliminate any working debris inside the box. In the case of protections eliminate the cause of the malfunction before the restoration.</i>

3. CARATTERISTICHE GENERALI

3. GENERAL CHARACTERISTICS

- Tensione di funzionamento 230Vac \pm 10% 50/60Hz
 - Pulsante tacitazione sirena
 - Trimmer ritardo allarme OFF/1 \pm 18min
 - Lampeggiante a Led
 - Segnalatore acustico
 - Batteria tampone 12Vdc 1,3Ah con carica batteria (SS101.01)
 - Morsetti di collegamento
 - Contenitore esterno in materiale termoplastico IP55
 - Pressacavi
 - Temperatura d'impiego -5/+40°C
- Operating voltage 230Vac \pm 10% 50/60Hz
 - Siren shut-off button
 - Alarm delay trimmer OFF/1 \pm 18min
 - Flashing lamp Led
 - Acoustic indicator
 - Buffer battery 12Vdc 1,3Ah with charger (SS101.01)
 - Connection terminal board
 - External thermoplastic box IP55
 - Cable glands
 - Operating temperature -5/+40°C

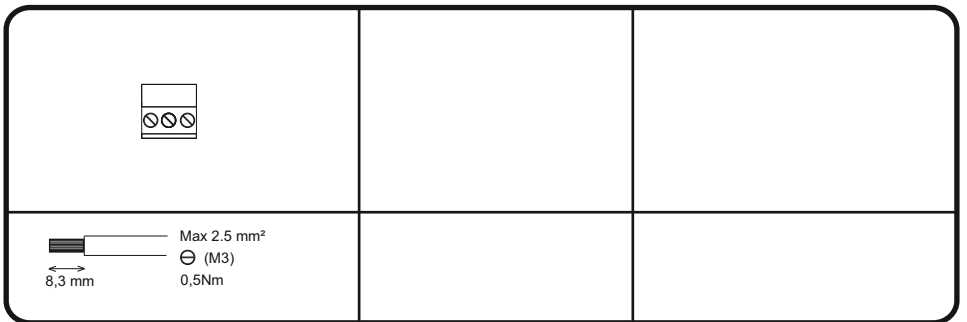
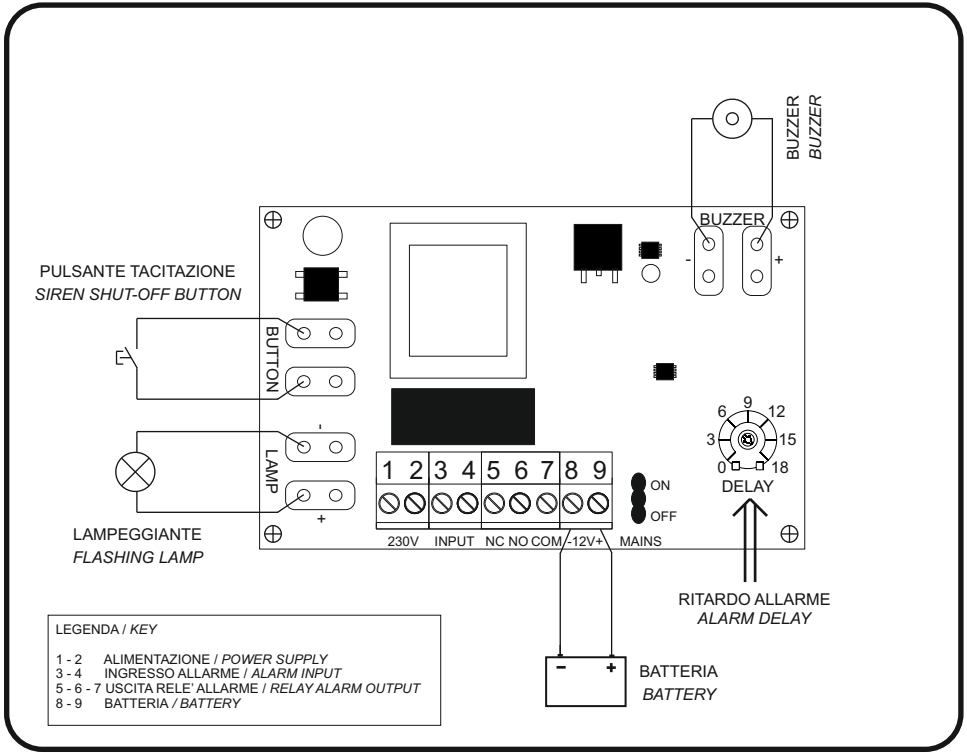
4. CARATTERISTICHE ELETTRICHE E MECCANICHE

4. ELECTRICAL AND MECHANICAL CHARACTERISTICS

CODE	TYPE	INDICATOR		AUTONOMY	POWER SUPPLY	DIMENSIONS			WEIGHT Kg
		VISUAL	ACOUSTIC			A-H	L-W	P-D	
SS101.00	TOP ALARM VA230	LED	90dB	-	230Vac	180	140	140	1
SS101.01	TOP ALARM VAB230	LED	90dB	24h	230Vac	180	140	140	1,5

5. SCHEMA DI COLLEGAMENTO SS101.xx

5. WIRING DIAGRAM SS101.xx



6. IMPIEGO E FUNZIONI DEL QUADRO

6. APPLICATION AND CONTROL PANEL FUNCTIONS

Il **TOP ALARM** è un dispositivo che serve a segnalare un allarme che viene generato quando l'ingresso in morsettiera si chiude.

A tale ingresso è possibile collegare una qualsiasi sorgente a contatto pulito (galleggiante, pressostato etc..).

Per mezzo di uno jumper presente nella scheda è possibile attivare la funzione che genera l'allarme in assenza di rete.

In presenza di un allarme il dispositivo abilita un'uscita a relè contatto pulito, un lampeggiante ed un segnalatore acustico tacitabile per mezzo di un pulsante.

Nella scheda è presente anche un trimmer con scala in minuti che serve a ritardare l'intervento dell'allarme.

Il modello serie SS101.01 è dotato anche di batteria tampone che serve a segnalare gli allarmi anche in assenza di rete.

La carica della batteria avviene in maniera lenta tramite un apposito circuito di ricarica.

The **TOP ALARM** is a device used to signal an alarm that is generated when the input on the terminal board closes.

You can connect any source with a clean contact to this input (float switch, pressure switch, etc.).

Through a jumper on the board it is possible to activate the function that generates the alarm in the absence of supply mains.

In the presence of an alarm, the device enables a clean contact relay output, a flashing lamp and an acoustic signal which can be silenced by means of a button.

In the motherboard there is also a trimmer with a scale in minutes that serves to delay the intervention of the alarm.

The SS101.01 series model is also equipped with a buffer battery which is used to signal alarms even in the absence of mains supply.

The battery is charged slowly through a special charging circuit.

7. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

7. DECLARATION OF CONFORMITY

Il costruttore:

Salupo S.a.s.
Via Laganeto, 129
98070 Rocca di Capri Leone (ME)

Dichiara che:

il segnalatori **TOPALARM**

sono conformi ai requisiti di protezione in materia di sicurezza (bassa tensione) e di compatibilità elettromagnetica specifici previsti dalle Direttive della Comunità Europea 2006/95/CEE del 16 Gennaio 2007, 2004/108/CE del 10 Novembre 2007, 93/68/CEE del 22 Luglio 1993. Conformità CEI EN60439-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 DIN VDE 0113/EN60204-1 / IEC 204-1.

The manufacturer:

Salupo S.a.s.
Via Laganeto, 129
98070 Rocca di Capri Leone (ME)

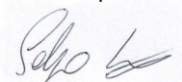
Declares that:

the **TOPALARM** indicators

comply with the specific protection prerequisites concerning both safety (low voltage) and the electromagnetic compatibility provided for by the European Community laws 2006/95/CEE of 16th January 2007, 2004/108/CE of 10th November 2007, 93/68/CEE of 22th July 1993. Compliance CEI EN60439-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 DIN VDE 0113/EN60204-1 / IEC 204-1.

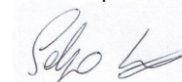
SALUPO S.A.S.

Responsabile Ufficio Tecnico
P.I. Salupo Ivan



SALUPO S.A.S.

Technical Dep. Manager
P.I. Salupo Ivan





SALUPO

Via Laganeto, 129
98070 Rocca di Caprileone (ME) ITALY
Tel.:+39 - (0) 941 - 950216
Fax:+39 - (0) 941 - 958777
www.salupoquadri.com
e-mail: salupo@salupoquadri.com



UNI EN ISO 9001:2008

